

V L A A M S   P A R L E M E N T



Zitting 1996-1997

8 juli 1997

**ONTWERP VAN DECREET**

**houdende goedkeuring van het Samenwerkingsakkoord tussen het Vlaamse Gewest  
en het Waalse Gewest inzake de grondwaterlaag in de Kolenkalk in het gebied van Doornik**

## MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

**1. Algemene toelichting**

De watervoerende laag in de Carboonkalksteen of Kolenkalk in het zuiden van West-Vlaanderen, West-Henegouwen en Noord-Frankrijk wordt gekenmerkt door een dalend grondwaterpeil en dit sedert tientallen jaren.

De oorzaak van dit dalende waterpeil is de overexploitatie, waardoor deze watervoerende laag binnen afzienbare tijd leeggepompt zal zijn en onherstelbaar beschadigd (door o.a. oxidatie) bij ongewijzigd beleid. In Vlaanderen zou dit de drinkwaterbevoorrading in de provincie West-Vlaanderen voor onoverkomelijke problemen plaatsen. Momenteel wordt er immers  $\pm 65.000 \text{ m}^3/\text{dag}$  uit deze waterlaag gewonnen, zijnde meer dan de helft van de bevoorrading van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening (VMW) van haar verzorgingsgebied in West-Vlaanderen.

Van 1970 tot 1975 zijn reeds pogingen ondernomen om tot afspraken te komen tussen België en Frankrijk, doch zonder resultaat. Integendeel, tussen 1986 en 1995 werd in de peilput K1 te Spiere-Helkijn nog een gemiddelde jaarlijkse daling van 1,5 m vastgesteld.

Frankrijk heeft, onafhankelijk van deze pogingen, reeds een afbouw van haar grondwaterwinningen gerealiseerd van 45 miljoen  $\text{m}^3$  per jaar (25 jaar geleden) naar momenteel  $\pm 26$  miljoen  $\text{m}^3$  per jaar.

Met een hydrogeologische studie bepaalde het Waalse Gewest het maximaal debiet dat nog jaarlijks aan deze waterlaag in de streek van Doornik mag onttrokken worden.

Op basis van deze studie werd begin 1995 een Vlaams-Waals overleg opgestart, samen met de betrokken drinkwatermaatschappijen. Na een jaar werd een akkoord bereikt omtrent de af te bouwen debieten en de nog vergunde hoeveelheden in de verschillende drinkwaterwinningen die deze watervoerende laag aanboren. De uitgangssituatie voor deze verminderingen werd vastgesteld met de opgepompte debieten van 1993.

De tabel met de voorgestelde verminderingen en de nog vergunde hoeveelheden is weergegeven in artikel 1 van het samenwerkingsakkoord.

**2. De grondwateronttrekkingen en de afbouw**

Studies van de geologische dienst van België en van BRGM (Bureau de Recherches Géologiques et Minières) in Frankrijk hebben aangetoond dat de natuurlijke voeding (met inbegrip van Frankrijk) 57 miljoen  $\text{m}^3/\text{j}$  bedraagt voor het afgesloten gedeelte van de waterlaag.

Rekening houdend met een gemiddelde waterwinning (cijfers 1993) van  $\pm 26$  miljoen  $\text{m}^3$  per jaar in Frankrijk en  $\pm 7$  miljoen  $\text{m}^3$  per jaar van de CCB (Compagnie de Cimenterie Belge) groeven betekent dit dat er nog 24 miljoen  $\text{m}^3/\text{j}$  beschikbaar is voor de drinkwaterwinning in België. In 1993 werd er door Vlaanderen en Wallonie samen 35,55 miljoen  $\text{m}^3$  water opgepompt. Hiervan was 33,9 miljoen  $\text{m}^3$  bestemd voor de drinkwatervoorziening.

In West-Vlaanderen is een industriële waterwinning bekend van  $\pm 150.000 \text{ m}^3$  per jaar.

Opdat de waterlaag in evenwicht zou uitgebaat worden, is het dus nodig dat er 11,55 miljoen  $\text{m}^3/\text{j}$  afgebouwd wordt. Een supplementaire afbouw met 4 miljoen  $\text{m}^3$  zal het herstel van de waterlaag bespoedigen.

Wat betreft de drinkwaterwinningen zijn er vier groepen van putten te onderscheiden :

- 1) Doornik "Emprise et Casino" in Wallonië met een opgepompte hoeveelheid van 3,753 miljoen  $\text{m}^3$  in 1993 ;
- 2) Moeskroen in Wallonië met een opgepompte hoeveelheid van 6,253 miljoen  $\text{m}^3$  in 1993 ;
- 3) de putten van Pecq-Saint-Leger, gelegen in Wallonië, met een opgepompte hoeveelheid van 8,380 miljoen  $\text{m}^3$  in 1993, waarvan 2 miljoen  $\text{m}^3$  naar de SWDE gaat en 6,38 miljoen  $\text{m}^3$  naar de VMW ;
- 4) de putten van Spiere-Helkijn met een opgepompte hoeveelheid van 15,475 miljoen  $\text{m}^3$  in 1993.

Het voorliggende samenwerkingsakkoord werd ter advies voorgelegd aan de respectieve Raden van Bestuur van de betrokken maatschappijen. Alle adviezen waren unaniem positief. Met dit akkoord verbinden de beide Gewesten er zich toe dat de in Vlaanderen en Wallonië opgepompte debieten verminderd zullen worden met 11,55 miljoen  $\text{m}^3$  in 2001 en 15,55 miljoen  $\text{m}^3$  in 2005. Vlaanderen zal dan nog, wat deze grondwaterwinning betreft, over

een vergund debiet beschikken van 15,653 miljoen m<sup>3</sup> per jaar in 2001 en 12,819 miljoen m<sup>3</sup> in 2005. Wallonie 7,258 miljoen m<sup>3</sup> in 2001 en 6,058 miljoen m<sup>3</sup> in 2005. Een gedeelte van het voormelde vergunde debiet van Vlaanderen, nl. 5,206 miljoen m<sup>3</sup> in 2001 en 4,119 m<sup>3</sup> in 2005 is afkomstig van waterwinningen, gelegen in Wallonie.

### 3. Alternatieve drinkwaterbronnen

Ter compensatie van voormelde verminderingen van opgepompt grondwater wordt in een eerste fase, lopend over 25 jaar, in het samenwerkingsakkoord gewaarborgd dat er vanaf 1999 een minimale hoeveelheid drinkwater aangevoerd zal worden vanuit Wallonie naar Vlaanderen via de "Transhennuyère" van 4,439 miljoen m<sup>3</sup>/jaar in 1999, 5,277 miljoen m<sup>3</sup>/jaar in 2000 en 6,2 miljoen m<sup>3</sup>/jaar vanaf 2001. Aldus wordt in deze eerste fase de drinkwaterbevoorrading van West-Vlaanderen veilig gesteld.

In het licht van een duurzaam beleid dient voor een volgende fase naar gestreefd een oplossing te zoeken via een bijkomende oppervlaktewaterwinning in West-Vlaanderen.

Dit kan door de verdere uitbouw van de productie van drinkwater uit het kanaal Kortrijk-Bossuit van 15.000 m<sup>3</sup>/dag tot 50.000 m<sup>3</sup>/dag. Deze oplossing is echter afhankelijk van de verbetering van de waterkwaliteit van de Schelde op bedoelde plaats. Het Verdrag inzake de bescherming van de Schelde, ondertekend te Charleville-Mezieres op 26 april 1994 en te Antwerpen op 17 januari 1995 kan daartoe een bijkomende stimulans zijn.

Het Waalse Gewest draagt de kosten voor de aanleg van de verbindingsleiding "Transhennuyère". Een gedeelte van de investering wordt verhoudingsgewijs verrekend in de waterprijs van het aan de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening geleverde water.

### 4. Modelstudie

De resultaten van de simulaties met de grondwatermodellen in Frankrijk en Wallonie verschillen op een aantal punten.

Uit de Franse studie blijkt o.a. dat een reductie van 7 miljoen m<sup>3</sup> per jaar volstaat om de Carboonlaag

te stabiliseren. Het Waalse model berekende dat een afbouw van 21 miljoen m<sup>3</sup> nodig is.

Uit deze en ook andere verschillen in de resultaten van beide modellen bleek dat een bijkomend onderzoek nodig was.

Het Vlaamse Gewest heeft dan ook het initiatief genomen om een bijkomende studie te laten uitvoeren door BRGM met het reeds bestaande model. Dit heeft als voordeel dat de kosten beperkt kunnen worden.

Deze bijkomende studie werd vastgelegd in de begroting 1996 voor een maximaal bedrag van 1 miljoen BEF en werd goedgekeurd door de bevoegde minister van Leefmilieu in het onderzoeksprogramma Toegepast Wetenschappelijk Onderzoek Leefmilieu.

Volgens de planning zal dit onderzoek eind '96-begin '97 plaatsvinden.

Indien blijkt dat een bijsturing van de overeengekomen debietsverminderingen nodig is, dan kan dit op voorstel van de intergewestelijke werkgroep.

### 5. Intergewestelijke werkgroep

Het samenwerkingsakkoord voorziet de oprichting van een intergewestelijke werkgroep, die de uitvoering van de overeenkomst alsook elk probleem in dit kader moet bespreken en oplossen.

De te behandelen onderwerpen zijn ondermeer :

- de naleving van de volumes opgepompt grondwater ;
- de evolutie van de kwaliteit van dit grondwater ;
- de opvolging van de realisatie van de nodige investeringen, voorzien in het samenwerkingsakkoord ;
- de eventuele aanpassing van het tijds- en reductieschema in functie van de effectieve levering van drinkwater via de Transhennuyère, de grondwaterkwaliteit, de simulaties met grondwatermodellen en de terreinwaarnemingen.

De werkgroep vergadert zoveel als nodig, op uitnodiging van de voorzitter of op voordracht van een van de leden.

De intergewestelijke werkgroep is samengesteld uit vertegenwoordigers van :

- de regionale ministers bevoegd voor het waterbeleid ;
- de regionale administraties (AMINAL (Administration Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer), DGRNE (Direction Generale des Ressources Naturelles et de l'Environnement)) ;
- de betrokken ondernemingen voor waterproductie en waterdistributie (VMW, ERPE, SWDE, Waterregie van Doornik, Moeskroen IEG (Intercommunale d' Etudes et de Gestion)).

Het voorzitterschap en vice-voorzitterschap worden, volgens een jaarlijks wisselende beurtrol, volgend op de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst, waargenomen door een vertegenwoordiger van de Vlaamse en Waalse minister die het waterbeleid in hun bevoegdheid hebben.

De intergewestelijke werkgroep bepaalt zelf haar huishoudelijk reglement.

## 6. Duur van het samenwerkingsakkoord

De duur van het samenwerkingsakkoord werd vastgesteld op 25 jaar. Er zijn geen opzeggingsclausules voorzien. In die zin kan het akkoord enkel gewijzigd of beëindigd worden op voorstel van beide Gewesten.

## 7. Commentaar bij de artikelen van het samenwerkingsakkoord

### Artikel 1

Artikel 1 definieert de doelstellingen die men met dit samenwerkingsakkoord wil bereiken, zijnde de stabilisatie en de stijging van het waterpeil van de watervoerende laag in de Kolenkalk.

Dit doel wordt verwezenlijkt door een progressieve vermindering van de opgepompte hoeveelheden grondwater zoals vastgesteld in § 2 van dit artikel. Deze verminderingen werden bepaald t.o.v. het referentiejaar 1993.

In de tabel van § 2 worden dan ook de nog te vergunnen debieten vastgesteld per groep putten in globo i.p.v. per put.

Artikel 1 voorziet verder dat :

- het vermelde schema van afbouw kan aangepast worden op voorstel van de intergewestelijke werkgroep, waarvan de oprichting vastgesteld wordt in artikel 5 ;
- de vermindering van de volumes opgepompt grondwater vastgesteld worden per batterij, zonder overdracht van quota tussen batterijen ;
- de maximale dagelijkse debieten per batterij eveneens vastgesteld worden op basis van de bestaande vergunningen, zijnde 36.000 m<sup>3</sup>/dag voor Pecq-Saint-Leger, 48.000 m<sup>3</sup>/dag voor Spierre-Helkijn, 18.000 m<sup>3</sup>/dag voor Moeskroen SWDE,- 3.300 m<sup>3</sup>/dag voor Moeskroen + EG en 12.000 m<sup>3</sup>/dag voor Doornik ;
- de nog lopende vergunningsaanvragen voor de putten Clter, C3ter, D9, D14 en D15 toegekend en opgenomen worden in de globale vergunning van de respectievelijke groepen met eerbiediging van de in vorige alinea voorziene piekdebieten ;
- de vergunning voor de aanleg van nieuwe putten ter vervanging van afgedankte putten geen aanleiding geeft tot herziening van het voorgestelde schema.

### Artikel 2

Zoals reeds hierboven uiteengezet zal het Waalse Gewest een alternatieve drinkwaterbevoorradinginfrastructuur "Transhennuyère" genaamd aanleggen, waarbij het Vlaamse Gewest vanaf 1999 een bepaalde hoeveelheid drinkwater zal afnemen, die minimaal vastgesteld werd op 4,439 miljoen m<sup>3</sup>/jaar in 1999, 5,277 miljoen m<sup>3</sup>/jaar in 2000 en 6,2 miljoen m<sup>3</sup>/jaar in 2001.

Verder wordt bepaald dat een contract dient afgesloten te worden tussen ERPE en VMW die de technische en financiële voorwaarden vastlegt voor de levering van drinkwater.

## Artikel 3

Dit artikel stelt vast dat voor iedere onderhandeling met Frankrijk alle betrokken partijen voorafgaandelijk overleg plegen te voeren.

## Artikel 4

Het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest krijgen het recht dat hun administraties controle uitoefenen op de evolutie van de kwaliteit van het water en op de werkelijk gewonnen hoeveelheden water.

## Artikel 5

Dit artikel regelt de installatie en werking van de intergewestelijke werkgroep.

## Artikel 6

De eventuele geschillen die voortvloeien uit dit samenwerkingsakkoord zullen beslecht worden zoals bepaald in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen.

## Artikel 7

Dit artikel stelt de duur van het samenwerkingsakkoord op 25 jaar vast.

*De minister-president van de Vlaamse regering,*

LUC VAN DEN BRANDE

*De Vlaamse minister van Leefmilieu en  
Tewerkstelling,*

THEO KELCHTERMANS

---



## VOORONTWERP VAN DECREET

## VOORONTWERP VAN DECREET

houdende het samenwerkingsakkoord tussen het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest  
inzake de grondwaterlaag in de kolenkalk in het gebied van Doornik

DE VLAAMSE REGERING,

Op het gezamenlijk voorstel van de leden van de Vlaamse regering,

Na beraadslaging,

### BESLUIT :

De minister-president van de Vlaamse regering en de Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling zijn ermee belast, in naam van de Vlaamse regering, bij het Vlaams Parlement het ontwerp van decreet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

#### Artikel 1

Dit decreet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

#### Artikel 2

Het Samenwerkingsakkoord tussen het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest van ..... inzake de grondwaterlaag in de kolenkalk in het gebied van Doornik wordt goedgekeurd.

Brussel,

*De minister-president van de Vlaamse regering,*

LUC VAN DE BRANDE

*De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling*

THEO KELCHTERMANS

---



## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

L. 25.642/VR.

KONINKRIJK BELGIE.  
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.  
-----

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, verenigde kamers, op 15 oktober 1996 door de Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van decreet "houdende het samenwerkingsakkoord tussen het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest inzake de grondwaterlaag in de kolenkalk in het gebied van Doornik", heeft op 3 maart 1997 het volgende advies gegeven :

L. 25.642/VR.

VOORAFGAANDE OPMERKING.

Luidens artikel 2, § 2, eerste lid, van het voorliggende samenwerkingsakkoord, verbindt het Waalse Gewest zich ertoe de vereiste investeringen te doen voor de aanleg van drinkwaterbevoorradingsinfrastructuur voor het Vlaamse Gewest; daarbij worden de hoeveelheid water die geleverd zal worden en het werkschema van dit project, de "Transhennuyère" genaamd, nader bepaald.

Die bepaling neemt natuurlijk niet weg dat het Waalse Gewest de regels die voor zulke werken gelden, moet naleven.

Wat dat betreft stelt de afdeling wetgeving van de Raad van State vast dat er een bouwvergunning is afgegeven voor de uitvoering van werken voor de aanleg van de drinkwaterbevoorradingsinfrastructuur in Péruwelz en in Antoing, die deel uitmaken van het "Transhennuyère"-project, en dat tegen die vergunning een beroep tot nietigverklaring is ingesteld bij de afdeling administratie, dat uitgaat van de stad Péruwelz en van verscheidene andere rechtspersonen. De verzoekende partijen, die het nut zelf van het "Transhennuyère"-project in twijfel trekken, ontlenen in hun verzoekschrift inzonderheid een middel aan de schending van bepalingen van het gemeenschapsrecht en van het Belgisch recht betreffende de milieueffectbeoordeling. Zij zijn van mening dat krachtens die bepalingen een milieueffectonderzoek uitgevoerd had moeten worden voor het volledige "Transhennuyère"-project.

L. 25.642/VR.

Wanneer een geschil hangende is, maakt de afdeling wetgeving van de Raad van State geen opmerkingen waarvoor zij een standpunt zou moeten innemen over de kwesties die voorgelegd zijn aan het rechtscollege waarbij het geschil aanhangig is, en waardoor zij bijgevolg zou moeten vooruitlopen op de afloop ervan.

De verenigde kamers spreken zich in dit advies dan ook niet uit over de vraag die gesteld wordt in het middel dat voor de afdeling administratie is aangevoerd.

#### ONDERZOEK VAN HET SAMENWERKINGSAKKOORD.

##### Artikel 1.

1. Uit artikel 92bis, § 1, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen blijkt dat het voorliggende samenwerkingsakkoord pas gevolg heeft nadat de regionale wetgevers er hun instemming mee hebben betuigd.

De tabel die is opgenomen in artikel 1, § 2, mag dan ook niet tot gevolg hebben dat vóór de instemming van de onderscheiden decreetgevers, aan de betrokken watermaatschappijen verplichtingen worden opgelegd.

2. Luidens paragraaf 2, tweede lid, "(kunnen partijen,) op voorstel van de werkgroep vermeld in artikel 5, (...) het hierboven vermelde tijdsschema van de toe te

L. 25.642/VR.

passen reducties en daarbijhorende aanpassing van de vergunningen wijzigen".

Indien de partijen zulke wijzigingen tot stand brengen, wijzigen zij het samenwerkingsakkoord zelf. Zij moeten daartoe de procedures die vastgesteld zijn in paragraaf 1, tweede lid, van artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 in acht nemen, wat onder meer betekent dat de genoemde wijzigingen pas gevolg kunnen hebben nadat zij bij decreet van het Vlaamse Gewest en bij decreet van het Waalse Gewest zijn goedgekeurd.

3. De draagwijdte van paragraaf 2, vijfde lid, is niet duidelijk.

#### Artikel 6.

De Raad van State stelt vast dat het akkoord, in strijd met artikel 92bis, § 5, vierde en achtste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, niet de wijze van aanwijzing van de andere leden van het rechtscollege dan de voorzitter regelt, en evenmin een regeling treft voor de werkingskosten hiervan.

-----

L. 25.642/VR.

De verenigde kamers waren samengesteld uit

|          |                     |                              |
|----------|---------------------|------------------------------|
| de Heren | C.-L. CLOSSET,      | kamervoorzitter, voorzitter, |
|          | W. DEROOVER,        | kamervoorzitter,             |
|          | C. WETTINCK,        |                              |
|          | P. LEMMENS,         | staatsraden,                 |
|          | P. LIENARDY,        |                              |
|          | L. HELLIN,          |                              |
|          | J. van COMPERNOLLE, |                              |
|          | A. ALEN,            | assessoren van de            |
|          | J.-M. FAVRESSE,     | afdeling wetgeving,          |
|          | H. COUSY,           |                              |
| Mevrouw  | F. LIEVENS,         | griffier.                    |

De verslagen werden uitgebracht door de HH. B. JADOT en B. SEUTIN, auditeurs. De nota's van het Coördinatiebureau werden opgesteld en toegelicht door de H. J. DRIJKONINGEN, referendaris, en door Mevr. P. VANDERNACHT, adjunct-referendaris.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

F. LIEVENS.

C.-L. CLOSSET.

## ONTWERP VAN DECREET

ONTWERP VAN DECREET

*De Vlaamse minister van Leefmilieu  
en Tewerkstelling*

DE VLAAMSE REGERING,

Theo KELCHTERMANS

Op het gezamenlijk voorstel van de leden van de  
Vlaamse regering ;

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerk-  
stelling is ermee belast, in naam van de Vlaamse  
regering, bij het Vlaams Parlement het ontwerp  
van decreet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1

Dit decreet regelt een aangelegenheid, bedoeld in  
artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Het Samenwerkingsakkoord tussen het Vlaamse  
Gewest en het Waalse Gewest van 2 juni 1997 inza-  
ke de grondwaterlaag in de Kolenkalk in het  
gebied van Doornik wordt goedgekeurd.

Brussel, 27 mei 1997.

*De minister-president van de Vlaamse regering,*

Luc VAN DEN BRANDE



SAMENWERKINGSAKKOORD TUSSEN  
HET WAALSE GEWEST EN HET VLAAMSE GEWEST  
INZAKE DE GRONDWATERLAAG IN DE KOLENKALK  
IN HET GEBIED VAN DOORNIK

**ACCORD DE COOPERATION ENTRE LA  
REGION WALLONNE ET LA REGION  
FLAMANDE RELATIF A LA NAPPE DU  
CALCAIRE CARBONIFERE DE LA  
REGION DU TOURNAISIS.**

**SAMENWERKINGAKKOORD TUSSEN  
HET WAALSE GEWEST EN HET  
VLAAMSE GEWEST INZAKE DE  
GRONDWATERLAAG IN DE  
KOLENKALK IN HET GEBIED VAN  
DOORNIK.**

Vu l'article 39 de la Constitution;

Gelet op artikel 39 van de Grondwet;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988, 16 janvier 1989, 5 mai 1993 et 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, notamment les articles 6, §1er, II, 1° et 4°, §2, 3° et 92bis, §1er;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 16 januari 1989, 5 mei 1993 en 16 juli 1993, inzonderheid op artikel 6, §1, II, 1° en 4°, §2, 3° en artikel 92bis, §1;

Vu le décret du Parlement flamand du 28 juin 1983 portant constitution de l'institution Société Flamande de Distribution d'eau;

Gelet op het decreet van het Vlaamse Parlement van 28 juni 1983 houdende oprichting van de instelling Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening;

Vu le décret du Parlement flamand du 24 janvier 1984 portant des mesures en matière de gestion des eaux souterraines, notamment l'article 9;

Gelet op het decreet van het Vlaamse Parlement van 24 januari 1984 houdende maatregelen inzake het grondwaterbeheer, inzonderheid op artikel 9;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 mars 1985 portant réglementation et autorisation pour l'utilisation de l'eau souterraine et délimitation des zones de captage et de protection d'eau, notamment l'article 2;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 maart 1985 houdende reglementering en vergunning voor het gebruik van grondwater en de afbakening van waterwingebieden en beschermingszones, inzonderheid op artikel 2;

Vu le décret du Conseil régional wallon du 23 avril 1986 portant constitution d'une Société wallonne des distributions d'eau;

Gelet op het decreet van de Waalse Raad van 23 april 1986 houdende oprichting van de Waalse Maatschappij voor Watervoorziening;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 décembre 1986 portant approbation des modifications statutaires de la société wallonne des distributions d'eau, modifié par l'arrêté du 5 décembre 1991, notamment l'article 2;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 december 1986 houdende goedkeuring van de statutaire wijzigingen van de Waalse Maatschappij voor Watervoorziening, gewijzigd bij het besluit van 5 december 1991, inzonderheid op artikel 2;

Vu le décret du Conseil régional wallon du 2 juillet 1987 érigeant en entreprise régionale de production et d'adduction d'eau le service du Ministère de la Région wallonne chargé de la production et du grand transport d'eau, tel que modifié par le décret du 25 juillet 1991;

Vu le décret du Conseil régional wallon du 30 avril 1990 sur la protection et l'exploitation des eaux souterraines et des eaux potabilisables, tel que modifié par le décret du 23 décembre 1993, notamment les articles 2, 3 et 6;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 14 novembre 1991 relatif aux prises d'eau souterraine, aux zones de prise d'eau, de prévention et de surveillance, et à la recharge artificielle des nappes d'eau souterraine tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 mars 1995;

Vu le protocole d'accord du 15 octobre 1991 entre la Région wallonne et la société wallonne des distributions d'eau relatif aux installations de production et d'adduction d'eau de la Région wallonne mises à la disposition de la S.W.D.E.;

Considérant que la note sur la gestion de l'environnement du Ministre Kelchtermans, Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi, d'octobre 1995 prévoit que la surexploitation structurelle de l'eau souterraine, associée à la diminution continue de la nappe, doit être évitée afin que l'eau souterraine puisse continuer à remplir son rôle dans l'écosystème et rester une source durable pour l'homme et l'animal;

Considérant que le plan d'environnement pour le développement durable en Région wallonne, adopté par l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 mars 1995, prévoit, en son action 18, qu'une diminution des prélèvements doit être effectuée dans les nappes d'eau surexploitées, et qu'une priorité doit être donnée à la nappe du calcaire carbonifère du Tournaisis;

Gelet op het decreet van de Waalse Raad van 2 juli 1987 houdende inrichting als gewestelijke onderneming voor productie en toevoer van water, van de dienst van het Ministerie van het Waalse Gewest belast met de produktie en het groot vervoer van water, gewijzigd bij het decreet van 25 juli 1991;

Gelet op het decreet van de Waalse Raad van 30 april 1991 aangaande de bescherming en uitbating van grondwater en water dat drinkbaar kan gemaakt worden, gewijzigd bij het decreet van 23 december 1993, inzonderheid op artikelen 2, 3 en 6;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 14 november 1991 betreffende de grondwaterwinningen, de waterwingebieden, de preventie- en toezichtsgebieden en de kunstmatige opvulling van de grondwaterlagen gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 9 maart 1995;

Gelet op het protocol van 15 oktober 1991 tussen het Waalse Gewest en de Waalse Maatschappij voor Watervoorziening aangaande de installaties van waterproductie en -toevoer van het Waalse Gewest ter beschikking gesteld van de Waalse Maatschappij voor Watervoorziening;

Overwegende dat de milieubeleidsbrief van minister Kelchtermans, Vlaams minister van Leefmilieu en Tewerkstelling, van oktober 1995 voorziet dat de structurele overexploitatie van grondwater en de daaraan gekoppelde voortdurende daling van de watertafel moet voorkomen worden, zodat het grondwater zijn rol blijft vervullen in het ecosysteem en als duurzame bron voor mens en dier;

Overwegende dat het milieubeleidsplan voor duurzame ontwikkeling in het Waalse Gewest, goedgekeurd bij besluit van de Waalse regering van 9 maart 1995, voorziet, in actie 18, dat een vermindering van de waterwinningen dient te worden verwezenlijkt in de overdreven uitgebate grondwaterlagen, en dat voorrang moet worden verleend aan de grondwaterlaag van de kolenkalk in het gebied van Doornik;

Considérant que les études de modélisation de ladite nappe font apparaître qu'elle est sujette à une surexploitation annuelle globale estimée à 6 millions de m<sup>3</sup> et à une surexploitation annuelle locale dans la zone de Pecq-Roubaix estimée à 21 millions de m<sup>3</sup>;

Considérant que les études de modélisation évaluent de manière approximative la surexploitation, que le prélèvement effectif dans la nappe doit être suivi de manière permanente, que les modèles doivent être réajustés de manière permanente, que dès lors un groupe de travail interrégional est nécessaire;

Considérant que les mesures à prendre en vue d'assurer une gestion durable de la nappe consistent d'une part à diminuer les volumes captés et d'autre part à créer les infrastructures nécessaires d'approvisionnement d'eau en provenance d'autres zones;

Considérant que le Ministre de la Région wallonne ayant l'eau dans ses attributions a en date du 11 juillet 1994 confié à l'ERPE la mission d'élaborer et de réaliser un projet technique des ouvrages de production et d'adduction d'eau;

Considérant que l'avant-projet technique des ouvrages de production et d'adduction d'eau fait apparaître, à ce jour, que le coût des réalisations nécessaires est estimé à 1,8 milliards de francs;

Considérant l'avis rendu par le Conseil d'administration de la Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening en date du 26 avril 1996 sur le présent accord de coopération et son engagement à finaliser au plus tôt les contrats découlant du présent accord;

Considérant l'avis rendu par le Conseil d'administration de la Société Wallonne de Distribution d'Eau en date du 5 avril sur le présent accord de coopération et son engagement à finaliser au plus tôt les contrats découlant du présent accord;

Overwegende dat modelstudies over vermelde grondwaterlaag aantonen dat deze het voorwerp is van een globale jaarlijkse overexploitatie die geschat is op 6 miljoen m<sup>3</sup> en van een lokale jaarlijkse overexploitatie in het gebied Pecq-Roubaix die geschat is op 21 miljoen m<sup>3</sup>;

Overwegende dat modelstudies de overbemaling slechts benaderend inschatten en het effectief gedrag van de waterlaag permanent gevolgd moet worden, de modellen permanent aangepast moeten worden en hiervoor een intergewestelijke werkgroep noodzakelijk is;

Overwegende dat de maatregelen die zich opdringen met het oog op de duurzame uitbating van de grondwaterlaag enerzijds bestaan uit de vermindering van de ontgonnen volumes en anderzijds uit het uitbouwen van de vereiste bevoorradingsinfrastructuur voor water afkomstig uit andere gebieden;

Overwegende dat de Minister van het Waalse gewest bevoegd voor het waterbeleid op 11 juli 1994 aan de ERPE de opdracht gegeven heeft een technisch ontwerp op te maken en uit te voeren van de werken voor productie en toevoer van water;

Overwegende dat uit het technisch voorontwerp van de werken voor productie en toevoer van water blijkt dat, op de dag van vandaag, de kosten voor de vereiste verwezenlijkingen geraamd worden op 1,8 miljard frank;

Overwegende het advies van de Raad van Bestuur van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening, gegeven op 26 april 1996, over dit samenwerkingsakkoord en haar verbintenis de contracten die eruit voortvloeien zo vlug mogelijk af te sluiten;

Overwegende het advies van de Raad van Bestuur van de Société Wallonne de Distribution d'Eau, gegeven op 5 april 1996, over dit samenwerkingsakkoord en haar verbintenis de contracten die eruit voortvloeien zo vlug mogelijk af te sluiten;

Considérant l'avis rendu par le Conseil communal de Tournai le 1<sup>er</sup> juillet 1996, au nom de la Régie des Eaux de Tournai, sur le présent accord de coopération et son engagement à finaliser au plus tôt les contrats découlant du présent accord;

Considérant l'avis rendu par le Conseil d'administration de l'Intercommunale d'Eau et de Gestion en date du 5 avril 1996 sur le présent accord de coopération et son engagement à finaliser au plus tôt les contrats découlant du présent accord;

Considérant la décision du Gouvernement flamand en date du ... et du Gouvernement wallon en date du 15 mai 1997.

La REGION FLAMANDE, représentée par le Gouvernement flamand, en la personne de son Ministre-Président et en la personne du Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi;

La REGION WALLONNE, représentée par le Gouvernement wallon, en la personne de son Ministre-Président et en la personne du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture;

Overwegende het advies van de gemeenteraad van Doornik van 1 juli 1996 in naam van de Waterregie van Doornik, over dit samenwerkingsakkoord en zijn verbintenis de contracten die eruit voortvloeien zo vlug mogelijk af te sluiten;

Overwegende het advies van de Raad van Bestuur van de l'Intercommunale d'Eau et de Gestion, gegeven op 5 april 1996, over dit samenwerkingsakkoord en haar verbintenis de contracten die eruit voortvloeien zo vlug mogelijk af te sluiten;

Overwegende de beslissing van de Vlaamse Regering van ... en van de Waalse Regering van 15 mei 1997.

Het VLAAMSE GEWEST, vertegenwoordigd door de Vlaamse regering, in de persoon van haar minister-president en in de persoon van haar minister van Leefmilieu en Tewerkstelling;

Het WAALSE GEWEST, vertegenwoordigd door de Waalse regering in de persoon van haar Minister-President en in de persoon van haar Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Rijkdommen en Landbouw;

**ONT CONVENU CE QUI SUIVIT :****Article 1<sup>er</sup>**

§1er. Les parties conviennent que, dans un premier temps, le niveau de la nappe du calcaire carbonifère doit être stabilisé afin de concrétiser, dans un second temps, une lente remontée du niveau. Ces stabilisation et remontée du niveau de la nappe sont réalisées par une diminution progressive des quantités prélevées dans la nappe du calcaire carbonifère de Pecq-Roubaix.

La remontée du niveau consécutive aux réductions des prélèvements est limitée dans la mesure nécessaire au maintien d'une qualité de l'eau souterraine compatible avec sa potabilisation au moyen des installations de traitement existantes.

§2. La diminution progressive, dont question au §1er, est effectuée selon l'échéancier et aux endroits repris ci-dessous, en millions de m<sup>3</sup> exprimés par rapport à l'année de référence 1993 et donne lieu à l'attribution des autorisations suivantes en Région wallonne et en Région flamande (en millions de m<sup>3</sup> par an) :

**ZIJN OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT :****Artikel 1**

§1. De partijen komen overeen dat het waterpeil van de watervoerende laag in de kolenkalk in eerste instantie gestabiliseerd moet worden om in tweede instantie een langzame stijging van het waterpeil te verwezenlijken. Deze stabilisatie en stijging van het waterpeil worden verwezenlijkt door een progressieve vermindering van de gewonnen waterhoeveelheden in de watervoerende laag in de kolenkalk van Pecq-Roubaix.

De stijging van het waterpeil tengevolge van de vermindering van de gewonnen waterhoeveelheden wordt in die mate beperkt dat een grondwaterkwaliteit behouden blijft die het mogelijk maakt drinkbaar water te produceren d.m.v. de bestaande zuiveringsinstallaties.

§2. De in §1 vermelde progressieve vermindering wordt verwezenlijkt volgens het tijdschema en op de plaatsen als volgt, uitgedrukt in miljoenen m<sup>3</sup> per jaar ten opzichte van het referentiejaar 1993 en geeft ook aanleiding tot het toekennen van de volgende vergunningen in het Waalse en het Vlaamse Gewest (in miljoenen m<sup>3</sup> per jaar) :

|                                 | Région wallonne              |            |                       |            |                                |            | Vlaams Gewest        |            |
|---------------------------------|------------------------------|------------|-----------------------|------------|--------------------------------|------------|----------------------|------------|
| Batterij<br>Batterie            | Tournai<br>Emprise et Casino |            | Moucron<br>SWDE & IEG |            | Pecq Saint-Leger<br>(VMW/SWDE) |            | Spiere-helkijn (VMW) |            |
| Referentie<br>Référence<br>1993 | 3,753                        |            | 6,253                 |            | 8,380                          |            | 15,475               |            |
|                                 | Réduct°                      | Autorisat° | Réduct°               | Autorisat° | Réduct°                        | Autorisat° | afbouw               | vergunning |
| 1996                            | 1,087                        | 2,666      | 0                     | 6,253      | 0                              | 8,380      | 0,838                | 14,637     |
| 1997                            | 1,087                        | 2,666      | 0                     | 6,253      | 0                              | 8,380      | 0,838                | 14,637     |
| 1998                            | 1,087                        | 2,666      | 0                     | 6,253      | 0                              | 8,380      | 0,838                | 14,637     |
| 1999                            | 3,261                        | 0,492      | 0                     | 6,253      | 1,087                          | 7,293      | 3,352                | 12,123     |
| 2000                            | 3,261                        | 0,492      | 1,087                 | 5,166      | 1,087                          | 7,293      | 4,190                | 11,285     |
| 2001                            | 3,261                        | 0,492      | 1,087                 | 5,166      | 2,174                          | 6,206      | 5,029                | 10,447     |
| 2005                            | 3,261                        | 0,492      | 2,253                 | 4          | 3,261                          | 5,119      | 6,775                | 8,700      |

Sur proposition du groupe de travail prévu à l'article 5, les parties peuvent modifier l'échéancier mentionné ci-dessus des réductions à appliquer et la révision correspondante des autorisations, en fonction de la fourniture effective d'eau potable par la Transhennuyère, de la qualité de l'eau souterraine comme décrit au §1er, alinéa 2, des résultats des simulations réalisées à l'aide des modèles mathématiques adaptés et des renseignements tirés du comportement de la nappe.

La diminution des volumes des prélèvements s'effectue par batterie de captages sans transfert des quotas entre les batteries Pecq-Saint-Léger, Mouscron SWDE, IEG, Tournai Emprise & Casino et Espierre Helchin sur base des moyennes annuelles par rapport à l'année de référence 1993.

Les débits journaliers sont limités aux valeurs maximales suivantes :

pour la batterie de Pecq-Saint-Léger, 36.000 m<sup>3</sup>/ jour, pour Espierre Helchin 48.000 m<sup>3</sup>/jour, pour Mouscron SWDE 18.000 m<sup>3</sup>/jour, pour Mouscron IEG 3.300 m<sup>3</sup>/jour, pour Tournai Emprise & Casino 12.000 m<sup>3</sup>/jour.

Les puits C1ter et C3ter sont repris par la Région wallonne dans l'autorisation de la batterie de Pecq-Saint-Léger et les puits D9, D14 et D15 sont repris par la Région flamande dans l'autorisation de la batterie Espierre-Helchin dans le respect des débits de pointe prévus à l'alinéa précédent .

L'autorisation de mise en service de nouveaux puits en remplacement de puits existants désaffectés ne donne pas lieu à la révision des réductions et des débits de pointe proposés.

Op voorstel van de werkgroep vermeld in artikel 5, kunnen de partijen het hierboven vermelde tijdsschema van de toe te passen reducties en daarbijhorende aanpassing van de vergunningen wijzigen in functie van de effectieve levering van drinkwater via de Transhennuyère, de grondwaterkwaliteit zoals bedoeld in §1, alinea 2, de resultaten van de simulaties met aangepaste grondwatermodellen en de terreinwaarnemingen.

De vermindering van de volumes van de waterwinningen wordt toegepast per batterij waterwinningen zonder overdracht van quotas tussen batterijen Pecq-Saint-Léger, Moeskroen SWDE, IEG, Doornik Emprise & Casino en Spiere Helkijn op basis van jaarlijkse gemiddelden ten opzichte van het referentiejaar 1993.

De dagelijkse debieten zijn beperkt tot volgende maximale waarden :

voor de batterij Pecq-Saint-Léger, betekent dit 36.000 m<sup>3</sup>/dag, voor Spiere Helkijn 48.000 m<sup>3</sup>/dag, voor Moeskroen SWDE 18.000 m<sup>3</sup>/dag, voor Moeskroen IEG 3.300 m<sup>3</sup>/dag, voor Doornik Emprise & Casino 12.000 m<sup>3</sup>/dag.

De putten C1ter en C3ter worden in de vergunning van de batterij Pecq-Saint-Léger opgenomen door het Waalse gewest en de putten D9, D14 et D15 worden in de vergunning van de batterij Spiere-Helkijn opgenomen door het Vlaamse Gewest mits eerbiediging van de in vorige alinea voorziene piekdebieten.

De vergunning tot het uitbaten van nieuwe putten ter vervanging van afgedankte putten geeft geen aanleiding tot de herziening van de voorgestelde afbouw en piekdebieten.

**Art. 2**

§1er. La Région wallonne confirme qu'un approvisionnement alternatif en eau potable en provenance des parties sous-exploitées de la nappe du calcaire carbonifère et des eaux d'exhaure de carrières est en voie de réalisation.

§2. La Région wallonne fait procéder aux investissements nécessaires à la construction des infrastructures d'approvisionnement en eau potable, dont la capacité totale s'élève à 1 million de m<sup>3</sup>/an en 1996 et à 15 millions de m<sup>3</sup>/an en 1999. Ultérieurement, pour répondre à la demande, le volume pourra être porté à 20 millions de m<sup>3</sup>/an.

Les parties conviennent qu'un approvisionnement en eau destiné à l'alimentation de la Flandre en provenance de la Transhennuyère sera effectué à dater de l'achèvement des travaux d'investissement prévus pour 1999, au minimum à raison de 4,439 millions de m<sup>3</sup>/an en 1999, 5,277 millions de m<sup>3</sup>/an en 2000 et 6,2 millions de m<sup>3</sup>/an à partir de 2001, pour autant que la capacité de fourniture de la Transhennuyère le permette.

§3. Les Gouvernements conviennent qu'un contrat doit être conclu entre l'ERPE et la VMW, fixant les modalités de fourniture de l'eau potable, lesquels porteront notamment sur les conditions techniques et financières. Ce contrat est conclu pour une durée minimale se terminant à la date d'échéance du présent accord.

**Art. 3**

Les Parties conviennent de se concerter avant toute négociation avec la France portant sur la gestion de la nappe du calcaire carbonifère.

**Art. 2**

§1. Het Waalse Gewest bevestigt dat een alternatieve drinkwaterbevoorradingsbron in aanbouw is van water afkomstig van de niet overgeëxploiteerde delen van de grondwaterlaag in de kolenkalk en van het bemalingswater van de groeven.

§2. Het Waalse Gewest verwezenlijkt de vereiste investeringen voor de aanleg van de drinkwaterbevoorradingsinfrastructuur, waarvan de totale capaciteit 1 miljoen m<sup>3</sup>/jaar bedraagt in 1996 en 15 miljoen m<sup>3</sup>/jaar in 1999. Later, en om aan de vraag te beantwoorden, zal de hoeveelheid tot 20 miljoen m<sup>3</sup>/jaar kunnen verhoogd worden.

Partijen komen overeen dat een waterbevoorrading van het Vlaamse Gewest vanuit de Transhennuyère zal plaatsvinden vanaf het einde van de investeringswerken voorzien voor 1999, minimaal ten belope van 4,439 miljoen m<sup>3</sup>/jaar in 1999, 5,277 miljoen m<sup>3</sup>/jaar in 2000 en 6,2 miljoen m<sup>3</sup>/jaar vanaf 2001, voor zover de leveringscapaciteit van de Transhennuyère het toelaat.

§3. De regeringen komen overeen dat een contract dient afgesloten te worden tussen de ERPE en de VMW, dat de modaliteiten vastlegt voor de levering van drinkwater, onder meer wat betreft de technische en financiële voorwaarden. Dit contract wordt aangegaan voor een duurtijd waarvan de einddatum minimaal samenvalt met de vervaldatum van dit samenwerkingsakkoord.

**Art. 3**

Partijen komen overeen voorafgaandelijk overleg te plegen voor iedere onderhandeling met Frankrijk aangaande de grondwaterlaag in de kolenkalk.



**Art. 4**

Les parties conviennent que leurs administrations sont habilitées à exercer un contrôle mutuel et permanent de l'évolution de la qualité de l'eau et des quantités d'eau réellement prélevées dans toute la zone de la nappe, sujette à surexploitation, s'étendant sur le territoire des deux Régions.

**Art. 5**

Il est institué un groupe de travail interrégional chargé de suivre l'exécution du présent accord de coopération. Il sert de cadre à toute concertation entre les Parties. Il traite notamment de toute question relative au respect des volumes de prélèvement à l'évolution de la qualité de l'eau souterraine et à la réalisation des investissements prévus au présent accord.

Le groupe de travail interrégional est composé des représentants :

- des ministres régionaux ayant la politique de l'eau dans leurs attributions;
- des administrations régionales (AMINAL, DGRNE);
- des sociétés de production et de distribution d'eau concernées (VMW, ERPE, SWDE, Régie des eaux de Tournai, I.E.G.).

Le groupe de travail peut, en cas de besoin, être élargi à d'autres représentants de sociétés concernées par l'exécution du présent accord ou à des experts.

**Art. 4**

Partijen komen overeen dat hun administraties bevoegd zijn een wederzijds en permanente controle uit te oefenen op de evolutie van de kwaliteit van het water en op de werkelijk gewonnen hoeveelheden water in de hele zone van de aan overexploitatie onderworpen grondwaterlaag zich uitstreckende over het grondgebied van beide Gewesten.

**Art. 5**

Er wordt een intergewestelijke werkgroep ingesteld die belast is de uitvoering van deze overeenkomst op te volgen. De werkgroep dient als kader voor elk overleg tussen de Partijen. De werkgroep behandelt met name elk punt betreffende de nakoming van de volumes opgepompt grondwater, de evolutie van de kwaliteit van dit grondwater en de realisatie van de investeringen die in deze overeenkomst zijn voorzien.

De intergewestelijke werkgroep is samengesteld uit vertegenwoordigers van :

- de regionale ministers bevoegd voor het waterbeleid;
- de regionale administraties (AMINAL, DGRNE);
- de betrokken ondernemingen voor waterproductie en waterdistributie (VMW, ERPE, SWDE, Waterregie van Doornik, I.E.G.).

De werkgroep kan, wanneer nodig, uitgebreid worden tot andere vertegenwoordigers van ondernemingen betrokken bij de uitvoering van deze overeenkomst of tot deskundigen.

La présidence et la vice-présidence sont assurées alternativement par des représentants des Ministres wallon et flamand ayant la politique de l'eau dans leurs attributions pour chaque période d'un an suivant la date d'entrée en vigueur du présent accord.

Le secrétariat est assumé par la Région wallonne.

Le groupe de travail interrégional arrête lui-même son règlement d'ordre intérieur.

Le groupe de travail interrégional se réunit sur convocation de son président. Il doit se réunir dans un délai maximum de 20 jours lorsqu'un des membres en fait la demande écrite et mentionne les points qu'il souhaite voir inscrits à l'ordre du jour.

#### Art. 6

Les litiges entre les Parties portant sur l'interprétation ou l'exécution du présent accord relèvent d'une juridiction visée à l'article 92bis, §§ 5 et 6, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Cette juridiction de coopération est composée de deux représentants par Région, désignés par leurs gouvernements respectifs.

Les frais de fonctionnement de la juridiction de coopération sont pris en charge, à parts égales, par chaque gouvernement régional.

Het voorzitterschap en vice-voorzitterschap worden, volgens een jaarlijks wisselende beurtrol volgend op de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst, waargenomen door een vertegenwoordiger van de Vlaamse en Waalse Minister die het waterbeleid in hun bevoegdheid hebben.

Het secretariaat wordt waargenomen door het Waalse gewest.

De intergewestelijke werkgroep bepaalt zelf zijn huishoudelijk reglement.

De intergewestelijke werkgroep vergadert op uitnodiging van zijn voorzitter. Zij moet samenkomen binnen een termijn van maximum 20 dagen wanneer één van de leden er schriftelijk om verzoekt met vermelding van de punten die hij op de agenda wil inschrijven.

#### Art. 6

De geschillen die tussen de contracterende partijen rijzen met betrekking tot de interpretatie of de uitvoering van deze overeenkomst worden beslecht door een rechtcollege zoals bedoeld bij artikel 92bis, §§ 5 en 6 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Dit samenwerkingsgerecht wordt samengesteld uit twee vertegenwoordigers van elk gewest, aangeduid door hun respectieve regeringen.

De werkingskosten van het samenwerkingsgerecht worden ten laste genomen door elke gewestregering op voet van gelijkheid.

**Art. 7**

Le présent accord de coopération est conclu pour une durée de 25 ans à dater de sa publication au *Moniteur belge*.

Fait à Bruxelles en 6 exemplaires, le

**Art. 7**

Deze overeenkomst wordt aangegaan voor een periode van 25 jaar op de dag van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Opgemaakt te Brussel, in 6 exemplaren, op

Pour la Région flamande,  
Voor het Vlaamse Gewest,

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
De minister-president van de Vlaamse regering,

Luc VAN DEN BRANDE.

Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi,  
De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,

Théo KELCHTERMANS.

Pour la Région wallonne,  
Voor het Waalse Gewest,

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
De Minister-President van de Waalse regering,

Robert COLLIGNON.

Le Ministre wallon de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,  
De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Rijkdommen en Landbouw,

Guy LUTGEN.